Saint Spyridon Greek Orthodox Church 1391 Chafee Street

Upland, CA 91786

http://www.saintspyridon.org/ Rev. Fr. lustinian Deac

(213) 788-8463

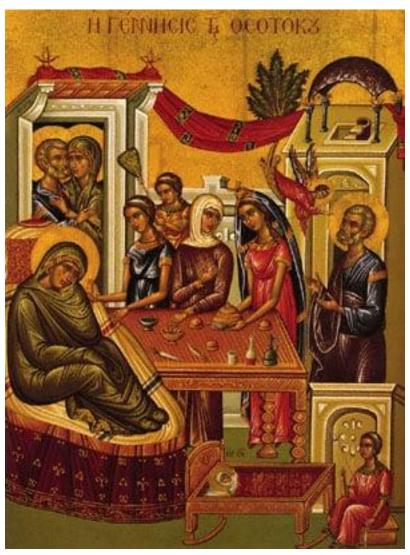
piustiniandeac@gmail.com

‡ Liturgical service for September 2023 ‡

‡□Friday ,	September 1 ‡□ Ecclesiastical New Year
‡□Sunday	, September 3 ‡□ 13 th Sunday of Matthew
	Orthros 9 am Divine Liturgy 10 am
‡□ Thursda	ay, September 7 ‡□ Vigil Nativity of The Theotokos
	Orthros 10 pm Divine Liturgy 11 pm
‡□Sunday	, September 10 ♯□ Sunday before Holy Cross
	Orthros 9 am Divine Liturgy 10 am
‡□ Thursda	ay, September 14 ‡□The Elevation of the Holy Cross- Η Ύψωσις
του Τίμιου	Στανρου)
	Orthros 9 am
7 nm	Divine Liturgy 10 am Paraklesis to Saint Spyridon
•	, September 17 ‡□ Sunday after Holy Cross
≀ . Junuay	Orthros 9 am
	Divine Liturgy 10 am
‡□ Thursda	ay, September 21 ‡□ Apodosis of the Elevation of the Holy Cross
	Paraklesis to Saint Spyridon
‡□Sunday	, September 24 ‡□ 1 th Sunday of Luke
-	Orthros 9 am
	Divine Liturgy 10 am
‡□ Thursda	ay, September 28 ‡□
7 r	om Paraklesis to Saint Spyridon

The Nativity of Our Most Holy Lady the Theotokos and Ever-Virgin Mary / Γενέθλιον τῆς Θεοτόκου

8 Σεπτεμβρίου



Άπολυτίκιον Ήχος δ'

Η γέννησίς σου Θεοτόκε, χαράν εμήνυσε πάση τή οικουμένη, εκ σού γάρ ανέτειλεν ο ήλιος τής δικαιοσύνης, Χριστός ο Θεός ημών, καί λύσας τήν κατάραν, έδωκε τήν ευλογίαν, καί καταργήσας τόν θάνατον, εδωρήσατο ημίν ζωήν τήν αιώνιον.

Κοντάκιον

Ήχος δ'

Ιωακείμ καί Άννα όνειδισμού ατεκνίας, καί Αδάμ καί Εύα, εκ τής φθοράς τού θανάτου, ηλευθερώθησαν, Άχραντε, εν τή αγία γεννήσει σου, αυτήν εορτάζει καί ο λαός σου, ενοχής τών πταισμάτων, λυτρωθείς εν τώ κράζειν σοι, Η στείρα τίκτει τήν Θεοτόκον, καί τροφόν τής ζωής ημών.

‡□According to the ancient tradition of the Church, the Theotokos was born of barren and aged parents, Joachim and Anna, about the year 16 or 17 before the birth of Christ.

Joachim was descended from the royal line of David, of the tribe of Judah. Anna was of the priestly tribe of Levi, a daughter of the priest Matthan and Mary, his wife.

‡□Apolytikion

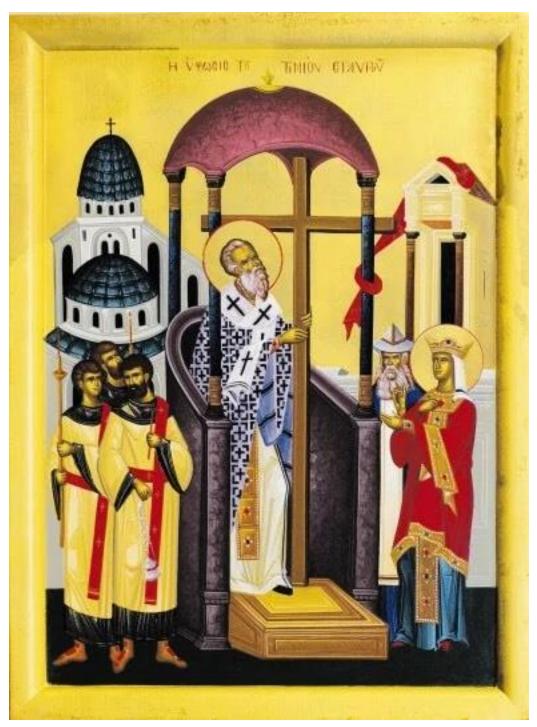
Your birth, O Theotokos, brought joy to the whole world, for from you dawned the sun of righteousness, Christ our God. Freeing us from the curse, He gave us His blessings. Abolishing death, He granted us eternal life.

‡□Kontakion

In your holy birth, Immaculate One, Joachim and Anna were rid of the shame of childlessness; Adam and Eve of the corruption of death. And so your people, free of the guilt of their sins, celebrate crying: "The barren one gives birth to the Theotokos, who nourishes our life."

Ή Ύψωσις τοῦ Τιμίου Σταυροῦ

14 Σεπτεμβρίου



Απολυτίκιον Ήχος α'

Σώσον Κύριε τόν λαόν σου καί ευλόγησον την κληρονομίαν σου, νίκας τοίς Βασιλεύσι

κατά βαρβάρων δωρούμενος καί τό σόν φυλάττων διά τού Σταυρού σου πολίτευμα.

Κοντάκιον Ήχος δ'

Ο υψωθείς εν τώ Σταυρώ εκουσίως, τή επωνύμω σου καινή πολιτεία, τούς οικτιρμούς σου δώρησαι, Χριστέ ο Θεός, Εύφρανον εν τή δυνάμει σου, τούς πιστούς Βασιλείς ημών, νίκας χορηγών αυτοίς, κατά τών πολεμίων, τήν συμμαχίαν έχοιεν τήν σήν, όπλον ειρήνης, αήττητον τρόπαιον.

‡□Apolytikion

Lord, save Your people and bless Your inheritance, granting our rulers to prevail over adversaries, and protecting Your commonwealth by Your Cross.

‡□Kontakion

Lifted up on the Cross by Your free will, Christ God, grant mercies to the new commonwealth that bears Your name. Gladden our faithful rulers by Your power, giving them victories over their adversaries. May Your alliance be for them a weapon for peace, an invincible standard.

‡NEWS‡□

- ☐ We celebrate every Thursday 7 PM ‡ Paraklesis (service) to Saint Spyridon
- 1.Parish office is open every Saturday morning from 8:30- 12:30
- 2 . Sacrament of Confessions and various blessings will take place after every service .
- 3. For requests of a spiritual nature: Blessing, Baptism, Marriage, Burial,

Spiritual advice, please contact Father Iustinian or board members of the San Spyridon Parish to Upland!

4 . Visit for the sick at home or urgent problems call Father Iustinian and send a text to his mobile: 213 788-8463 / piustiniandeac@gmail.com

□ Our good and merciful God pour out upon your homes and families, health and blessings, to flourish life and faith and righteous and spiritual understanding, to show the right faith in the Risen Jesus Christ with our good deeds!

☐ Bless and embrace everyone through
Jesus Christ! Parish Priest Rev. Fr. Iustinian
Deac